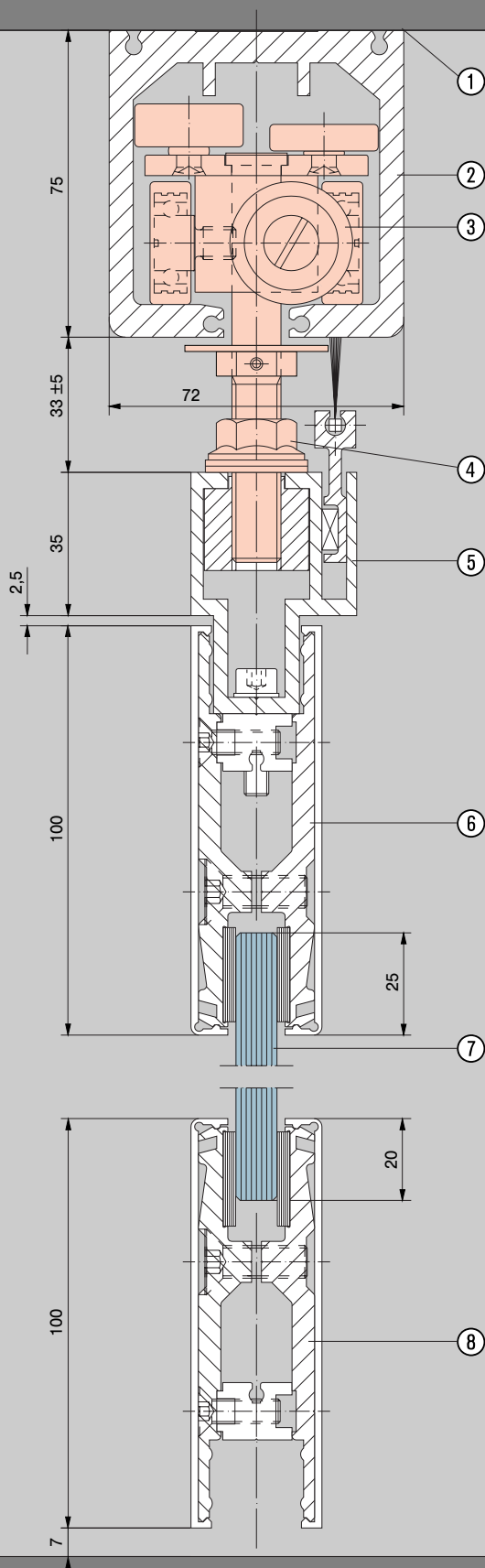


Un concept apprécié par les installateurs

Les systèmes de façades vitrées coulissantes DORMA HSW-G se composent essentiellement des éléments suivants:

- Le rail de roulement ② est vissé sous une structure haute en acier ① (non fournie), elle-même fixée au plafond existant.
- Les plinthes hautes ⑥ et basses ⑧ comprennent un corps de plinthe en deux parties (mâchoires), deux profils d'habillage qui se fixent par clipsage et deux embouts. La glace de sécurité en verre trempé ⑦ est maintenue par serrage.
- Chariots de roulement ③, pièces de suspension ④ et profils-supports ⑤, permettent de faire coulisser les vantaux sans effort.
- Les gares de rangement latéral des vantaux coulissants assurent un encombrement minimum et discret en situation «baie ouverte».



Typical installation

DORMA HSW-G sliding shopfront systems are made up of the following components:

- Track ② for direct bolting to a steel girder ① or similar on the ceiling
- top ⑥ and bottom ⑧ rails composed of base rail, clip-on covers and end caps, which are clamped onto the toughened glass panels ⑦
- rollers ③, carriers ④, and carrier profiles ⑤ which ensure that the panels slide easily with minimum effort
- stacking areas, in which the sliding panels are neatly and compactly stacked when the shopfront is opened.

Façades vitrées coulissantes: la solution idéale pour les boutiques et les métiers de «bouche»

DORMA-Glas a conçu des systèmes de façades coulissantes en verre qui permettent, à volonté, de faire littéralement disparaître vitrines et portes d'entrée.

Implantation simple – utilisation facile

Les systèmes de façades vitrées coulissantes DORMA HSW-G allient robustesse et qualité jusque dans les moindres détails. Ils présentent de nombreux «plus»:

- Chaque vantail, selon sa fonction, peut peser jusqu'à 150 kg (voir tableau en page 5).
- Le tracé des façades coulissantes s'adapte sans problème à tous les plans d'implantation.
- Les vantaux coulissants ne nécessitent aucun rail de guidage en partie basse.
- Un vantail coulissant peut également faire office de porte de service lorsqu'il est équipé pour la fonction supplémentaire: pivotant à simple ou à double action.
- Les gares de rangement des vantaux coulissants peuvent être aménagées à n'importe quel emplacement, selon la configuration des locaux.
- Des roulements spéciaux permettent un guidage sûr et une douce translation des vantaux coulissants.
- En situation «baie fermée», chaque vantail coulissant est solidarisé au sol par un verrou bas ou une serrure.
- Les ensembles de manœuvre (verrous, serrures et embrayages pour pivot à frein BTS) sont en acier traité contre la corrosion. Les verrous hauts sont faciles à actionner, à l'aide d'une manivelle.
- Le jeu entre vantaux est minime. Il est assuré par des butées en bout de plinthe, qui évitent la collision les volumes verriers.

Facilité de l'ajustage à la pose et des réglages ultérieurs

Les pièces de suspension sont réglables, de sorte qu'il est aisé d'ajuster les vantaux coulissants. Les plinthes sont fixées aux volumes verriers à l'aide de vis latérales. Les profils d'habillage viennent se clipser sur la plinthe et sont protégés par les embouts. Il est donc facile de desserrer et de régler les plinthes basses, même après installation.

L'avance technique des freins en traverse

L'ensemble breveté profil-support/plinthe haute avec frein en traverse DORMA RTS est spécialement conçu pour les vantaux coulissants-pivotants à double action. Il est particulièrement simple à monter, à utiliser et constitue une solution élégante. Il n'est point question ici de réservation dans le sol, comme ce serait le cas pour la pose d'un pivot à frein. De même, aucune plaque de recouvrement ne vient gêner la zone de passage. Et grâce au système de verrouillage en partie haute, également breveté, c'est un jeu d'enfant de passer de la fonction «pivotant» à la fonction «coulissant» et vice-versa.

Un grand choix de couleurs et de finitions

Les rails de roulement, plinthes et profils-supports en aluminium sont livrés anodisés ou laqués. Lors de conditions climatiques extrêmes (par exemple bord mer), il est recommandé de prévoir traitement de surface approprié. Le profil d'habillage des plinthes se clipse et est interchangeable; il peut (lui seul) être fourni en acier inox ou en laiton. Dans ce cas, on détermine la finition du rail et du profil-support en harmonie avec le matériau choisi.

Des produits de qualité, fiables et durables

Les façades coulissantes DORMA HSW-G utilisent des matériaux de qualité. Ils sont de conception sérieuse et robuste, et répondent aux exigences les plus strictes.

Glass sliding shopfronts – ideal for boutiques and bistros

DORMA's development of the HSW sliding glass wall system has created a method of making shopfronts and swing doors literally disappear into thin air, simply and without fuss, whenever you want.

Simple to specify Easy to operate

Attention to detail and robust construction are behind the many advantages to be found in DORMA's HSW-G sliding glass wall system:

- Individual panel types can weigh up to 150 kgs (see chart on page 5).
- The tracks can be laid out in an infinite variety of configurations – no problem!
- Panels can be moved with no need for guides or channels in the floor.
- Every slideable panel can be fitted out to act additionally as a single or double action door.
- The stacking areas can be positioned wherever they are required.
- The special track section and high quality rollers ensure smooth operation and excellent stability.
- Each moveable panel is secured in its closed position by bolts or locks.
- All operating parts are made from corrosion resistant stainless steel. The upper locks are easily operated with the crank key.
- Protective buffers on the door rails ensure minimal gaps between the sliding panels, whilst at the same time preventing clashing of glass edges.

Easy to adjust and commission

The hangers are adjustable, making it quick and easy to align the sliding panels. The door rails are clamped onto the glass by securing screws on alternate sides. Covers clip on over the top of the base rail, and are secured by end caps. This means that the bottom rails can easily be adjusted on the glass, even after the panel has been hung.

Patented transom closer option

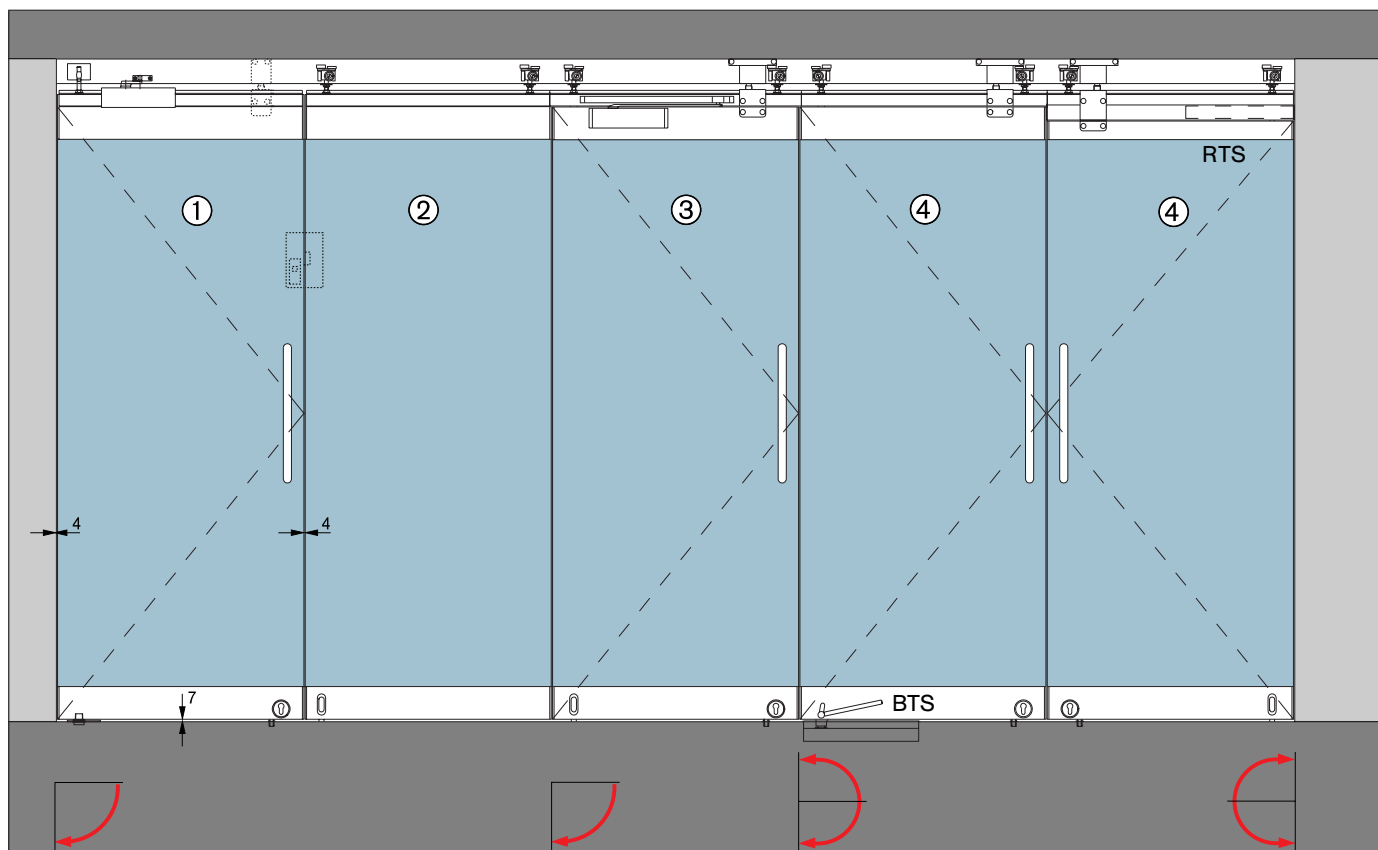
A special carrier profile has been developed and patented to accommodate DORMA RTS transom closers for swing doors. This is an easy to install and user-friendly system which provides an interesting and attractive option. The main advantage is that there is no need to dig out the floor to take floor springs. Likewise, the intrusion of floor spring coverplates in the pedestrian area is avoided. And with its own patented locking system, the switch from swing door to sliding panel – and vice versa – is easily and quickly accomplished.

Wide choice of colours and finishes

The aluminium track, door rails and carrier profiles can be supplied anodised or polyester powder coated in a wide range of colours. Special coatings are required at extreme environment conditions (i. e. coastal areas). The interchangeable, clip-on door rail covers can also be fabricated in stainless steel and brass. In this case, the track and carrier profiles are anodised in a toning finish.

Reliable and durable product quality

DORMA HSW-G has been carefully engineered from quality materials to provide a robust sliding wall system that meets the highest standards of reliability and durability.



Les types de vantaux et leurs fonctions

ATTENTION: Tous les plans (implantations, élévations) représentent les façades coulissantes HSW **vues de l'intérieur** du local.

① **Vantail pivotant d'extrémité**
Non coulissant, avec serrure basse à pêne dormant et en option: verrou haut ou serrure haute à pêne horizontal. Quand il pivote, il dégage la gare de rangement, qui devient accessible aux vantaux coulissants.

Différentes versions:

- Vantail d'extrémité pivotant à double action avec crapaudine.
- Vantail d'extrémité pivotant à double action avec pivot à frein.
- Vantail d'extrémité pivotant à simple action avec crapaudine.
- Vantail d'extrémité pivotant à simple action avec crapaudine et ferme-porte en applique.

② Vantail coulissant

Coulissant ou bien fixé par verrou bas lorsque l'ensemble est en situation «baie fermée».

③ Vantail coulissant-pivotant à simple action

Coulissant, équipé d'un ferme-porte avec bras à glissière, avec une serrure basse à pêne dormant et verrous haut et bas.

④ Vantail coulissant-pivotant à double action

Coulissant, équipé d'un frein en traverse haute (RTS) avec une serrure basse à pêne dormant et verrous haut et bas. Alternative: avec pivot à frein (BTS) à encastrer dans le sol.

Hauteur totale

On appelle «hauteur totale» la hauteur exacte en mm du sol fini jusqu'à la face supérieure du rail de roulement DORMA.

Hauteur de passage (baie ouverte):

«Hauteur totale» moins 75 mm

Hauteur de passage baie fermée avec un vantail coulissant-pivotant, équipé d'un frein en traverse (RTS):

«Hauteur totale» moins 185 mm

Hauteur des volumes verriers (verre trempé) définie sur le plan de fabrication établi par DORMA-Glas

Jeux

Jeu horizontal sol fini – bord inférieur de la plinthe basse: 7 mm (9 mm sans les caches)

Jeu vertical entre vantaux coulissants: 4 mm

Jeu vertical vantail d'extrémité – vantail coulissant: 4 mm

Jeu vertical vantail d'extrémité – mur latéral: 4 mm

Panel designs and functions

① End panel

Non-sliding, with floor lock, as an option with additional top bolt or side-locking, available as

- double action panel with floor pivot
- double action panel with floor spring
- single action panel with floor pivot
- single action panel with floor pivot and overhead door closer (on site).

② Sliding panel

Movable, fixed when the system is closed, with floor bolt.

③ Single action sliding panel

Movable, with cam-action door closer, floor lock, floor and top bolt.

④ Double action panel

Movable, with floor lock, floor and top bolt, and transom closer (RTS). Also available with floor spring.

Clear opening height with panels pushed back
Total height minus 75 mm

Clear opening height at single action respectively double action sliding panel with transom closer, sliding panels closed

Total height minus 143 respectively 185 mm.

Glass reduction measurements you will find on the relevant release drawing.

Clearances

Finished floor level – bottom edge of bottom door rail: 7 mm

Sliding panel – sliding panel: 4 mm

End panel – sliding panel: 4 mm

End panel – wall: 4 mm

Dimensions et poids des vantaux

Fonction du vantail	Hauteur totale maxi. (en mm)	Largeur maxi. du vantail (en mm)	Poids maxi. du vantail (en kg)
Vantail pivotant d'extrémité à double ou à simple action	4000	1250	150
Vantail coulissant	4000	1250	150
Vantail coulissant-pivotant à double action avec RTS taille 2	3600	1100	100
Vantail coulissant-pivotant à double action avec RTS taille 3	3600	1250	100
Vantail coulissant-pivotant à double action avec BTS	3000	950	75
Vantail coulissant-pivotant à simple action avec TS 92	3600	1250	100

BTS = pivot à frein au sol, RTS = frein en traverse haute, TS = ferme-porte en applique

Dimensions optimales du vantail pour sa manipulation: environ 800 x 2500 mm. Les vantaux peuvent avoir des largeurs différentes, le vantail le plus grand devra cependant être au

maximum 15% plus large que le vantail le plus petit. Pour la conception de la gare de rangement, c'est la largeur du vantail le plus petit qui est déterminante.

Panel width and weight

	max. height of system mm	max. width mm	max. panel weight kg
Double action end panel	4000	1250	150
Sliding panel	4000	1250	150
Double action sliding panel with RTS size 2	3600	1100	100
Double action sliding panel with RTS size 3	3600	1250	100
Double action sliding panel with BTS	3000	950	75
Single action sliding panel with TS 92	3600	1250	100

BTS = floor spring, RTS = transom closer, TS = door closer

Ideal panel size for maximum ease of operation: approx. 800 x 2500 mm. The individual panels can also be designed with different widths, the largest being max. 15%

wider than the smallest. The arrangement of the sliding panels in the stacking area will be geared to requirements dictated by the smallest panel width.

Joints

Les brosses proposées en option pour les façades coulissantes DORMA HSW-G limitent courants d'air et déperdition de chaleur.

① Joint supérieur (horizontal)

Profil aluminium avec brosse venant se loger dans la rainure du profil-support des vantaux

② Joint inférieur (horizontal)

Profil aluminium avec brosse venant se loger sous la plinthe basse des vantaux (sauf sous les verrous, serrures ou embrayages pour BTS)

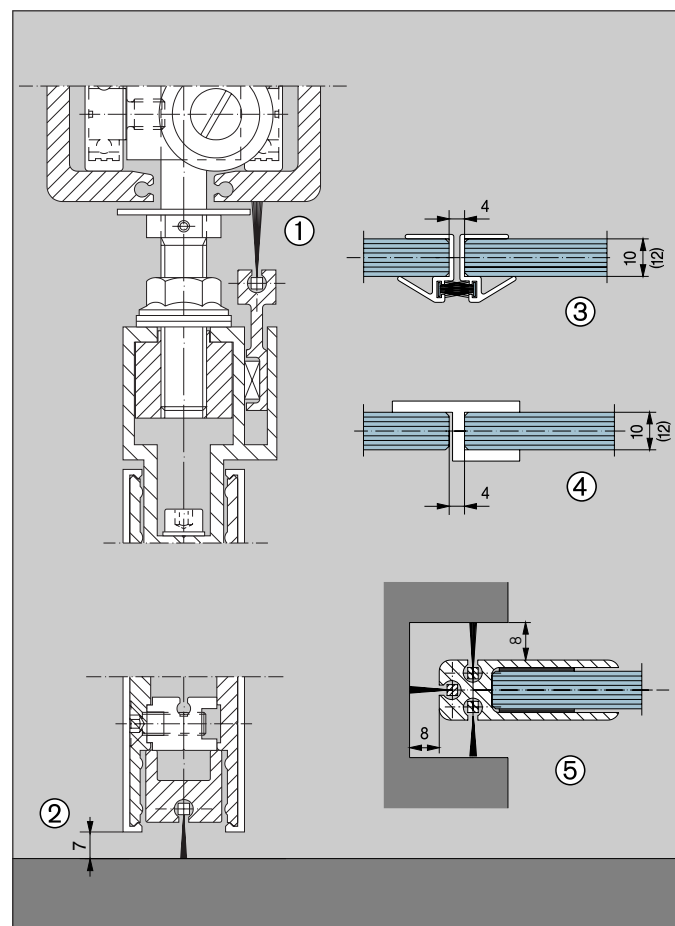
Joints latéraux (verticaux)

venant se fixer latéralement sur les volumes verriers

③ Profil aluminium avec brosse

④ Profil plastique transparent (attention: impossible dans certaines situations)

⑤ Profil aluminium à gorges permettant de fixer la brosse au choix dans l'une des trois directions



Seals

The seals which have been developed for the DORMA HSW-G sliding shopfront system have been designed to ensure that wintry draughts, aircon or heating losses are prevented throughout the year.

① Top seal

Aluminium profile with brush strip to suit carrier profile.

② Bottom seal

Aluminium profile with brush strip to suit bottom rails (not continuous over working parts e.g.-locks).

Side seals

for attaching to the glass edges at the sides of the panels

③ Aluminium profile with brush strip

④ Clear plastic profile

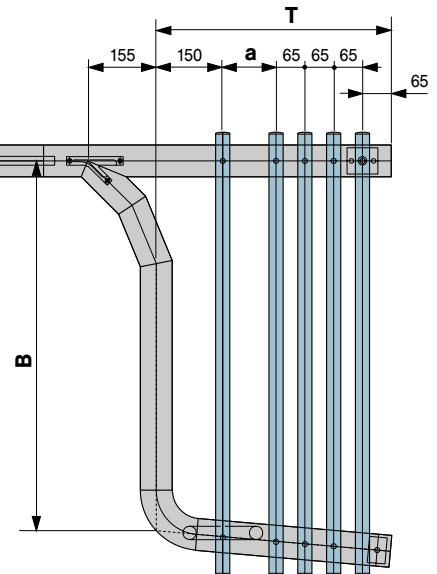
⑤ Aluminium profile with brush strip channels on three sides. Brush strips can be inserted as required.

Calcul de la gare de rangement

HSW-G avec chemin de rail droit et gare de rangement perpendiculaire au rail; 10 vantaux maxi. y compris vantail d'extrémité pivotant.

Calculating stacks

HSW-G with straight track. Stack position at right angle to the direction of travel, max. 10 panels including end panel.



a = en fonction de la profondeur de poignée

a = depending on handle depth

Largeur de la gare de rangement

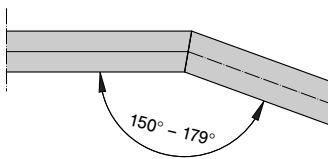
Width of stack:

$$B = \text{largeur de vantail} - 120 - \frac{8,5 \times T}{100}$$

$$B = \text{panel width} - 120 - \frac{8,5 \times T}{100}$$

Angles

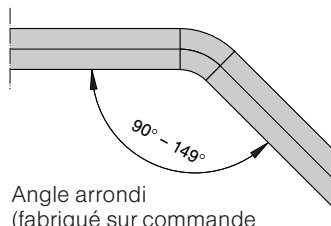
Exemples de rails en angle



Coupe d'onglet (commander des angles soudés de 100 x 100 mm à l'angle désiré)
mitred joint

Track run

Exemples of bends and corners in track run



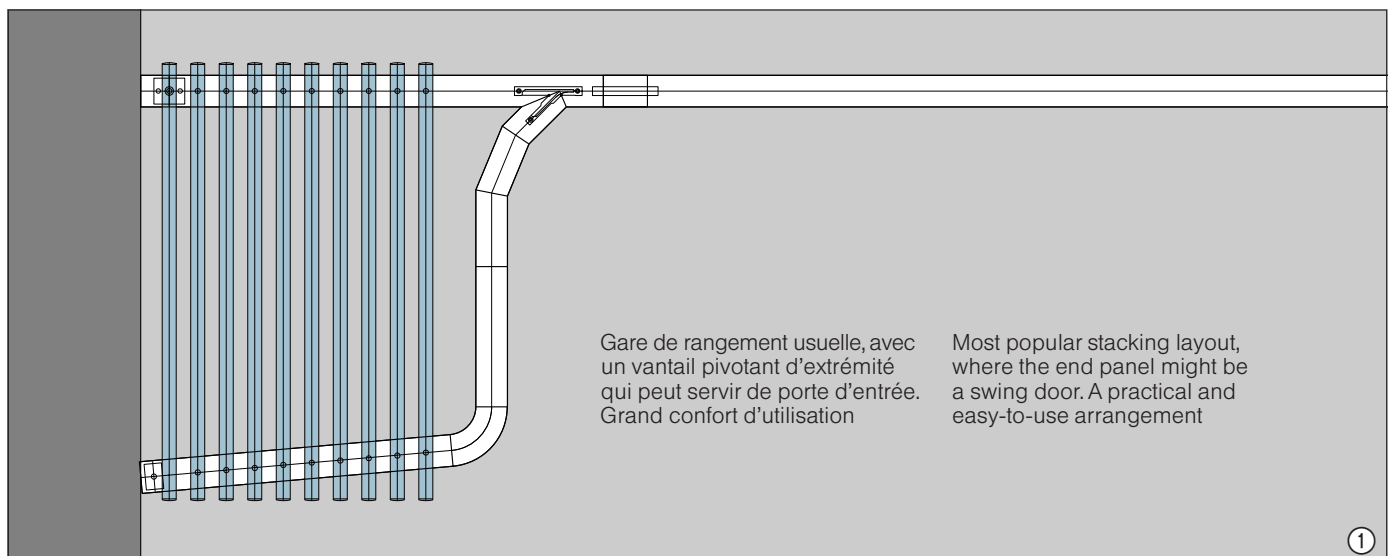
Angle arrondi (fabriqué sur commande à l'angle désiré)
pre-formed angle

Gares de rangement

Les illustrations de ① à ⑨ représentent différentes gares de rangement, avec vantaux perpendiculaires au sens de translation.

Stacking areas

Illustrations ① to ⑨ show stacking areas at right angles to the direction of travel.



Gare de rangement usuelle, avec un vantail pivotant d'extrémité qui peut servir de porte d'entrée. Grand confort d'utilisation

Most popular stacking layout, where the end panel might be a swing door. A practical and easy-to-use arrangement

①